



Hello, everyone! This is the ninth publication from the GLOCOM Faculty-Student Council.

We hope you will enjoy reading the newsletter and become more familiar with GLOCOM!

IN THIS ISSUE

- Special Interview
- Intercultural Experiences
- Interviews with International Students
- Messages from Fourth-Year Students

Special Interview Professor Miyata

Name: Susanne MIYATA
Country: Germany
Major: Linguistics



なぜ言語学を専攻することにしたのですか？ Why did you choose to major in linguistics?

私は、英語とフランス語が必修科目だった小学生のときから言語に興味がありました。中学校からは、他の言語にも関心を抱くようになり、ヘブライ語・ラテン語の部活に所属しました。

このころから、言語間の違いや自分の慣れ親しんだ言語とは異なる特徴をもつ言語に興味を持つようになり、大学では言語学を専攻しました。大学の授業で、中国語と日本語を履修したのですが、どちらの言語もそれまでに習得した言語と大きく異なっていると同時に、どこか他の言語と共通の基礎があるように感じられました。

その後、普遍文法という概念を学び、深く納得し、言語について学ぶうちに、子どもたちはどのようにして短期間で母語を習得するのかに興味を持つようになりました。

I have been interested in languages since I was an elementary school student when English and French were compulsory subjects. From junior high school, I became interested in other languages and joined Hebrew and Latin club activities.

From this time on, I became interested in language differences and languages different from my familiar language, and I majored in linguistics at university. In university, I took Chinese and Japanese classes and recognized that both languages were very different from the languages I had learned before. Yet, I felt that there was a common foundation with other languages.

After that, as I learned about the concept of Universal Grammar, I became deeply convinced and learned about language, and became interested in how children acquire their native language in a short period of time.

地球市民になるには何が必要だと思われますか？ What do you think is necessary to become a global citizen?

1つは柔軟性だと思います。世の中には多様な「常識」があるため、異なる文化においては、それまで自分が常識だと思っていたことが覆されることがあります。例えば、日本では耳が目立つことや、正面から見て耳が見えていても問題ありませんが、ドイツでは耳は「隠すべきもの」と認識されています。そのようなときに、「自分の常識が正しい」と考えず、柔軟に違いを受け入れる必要があります。

また、文化の違いを理解するためには好奇心も求められます。好奇心を持って相手の文化について聞いたり、いろいろな人との対話に興味を持ったり、他文化についてまとめてある本を読んだりすると良いでしょう。

I think one of the needs to become a global citizen is flexibility. Since there are various “common senses” in the world, if you enter a different culture, what you thought was common sense may become different. For example, in Japan, there is no problem even if the ears are conspicuous or visible from the front. However, in Germany, such ears are recognized as “something to be hidden”. In such cases, we need to openly accept differences without thinking that our common sense is correct.

Curiosity is also required to understand cultural differences. It would be good to ask about the other person's culture, be interested in dialogue with various people, and read books that summarize other cultures while we have curiosity.

(Akinaga and Naka)



Intercultural Experiences



アメリカ出身のグローバル・コミュニケーション学部（グロウコム）の教員に日本とアメリカの文化の違いについて語ってもらいました。We asked a member of the Faculty of Global Communication (GLOCOM) from the United States to talk about the cultural differences between Japan and the United States.



PROFILE

Rebecca H. TAKEUCHI

Country: United States

Major: TESOL

(Teaching English to Speakers of Other Languages)

日本での異文化体験 Culture shock in Japan

There were a lot of little culture shocks. There have been many changes to Japan since I first came here sixteen years ago. When I first came to Japan, I was shocked by some of the differences, like all the incredibly bright lights. It was shocking because I'm from the countryside, so my hometown didn't have a lot of big signs with flashing lights or anything like that. Even when I moved to a big city to go to university, it still wasn't very bright. When I came to Japan, especially when I studied in Osaka, even the supermarkets had crazy lights. That was a culture shock.

小さなカルチャーショックはたくさんありました。私が16年前に日本に来たときから、多くの変化がありました。初めて日本に来たとき、信じられないほどの明るい照明など、多くの違いにショックを受けました。私は地方出身で、故郷には光の点滅する大きな看板があまりなかったので衝撃的でした。大学進学のために大都市に引っ越したときでさえ、まだあまり明るくはありませんでした。私が日本に来て、特に大阪で勉強していたときは、スーパーマーケットでさえきらびやかな照明がしていました。それらは私が経験したカルチャーショックです。

日本の良さ・悪さ Good and bad points of Japan

There are many good points and bad points to living anywhere in the world. I think the most important thing is to find a place that has plenty of good points with bad points that you can accept and live with. Examples of the good things about Japan are the ability to walk home at night by myself without worrying about my safety. I like knowing that even though I look different from the average Japanese person, people aren't going to attack me for it.

世界中のどこに住んでいても良いところと悪いところはあります。その中で、良いところが十分にあり、悪いところも受け入れて生きていける場所を見つけることが最も重要だと思います。まず、日本の良いところの例は、夜、安心して一人で歩いて家に帰れることです。また、私の外見が平均的な日本人と違っていても、それを理由に攻撃されることがないのも日本の良いところです。

Conversely, I do wish that minority groups in Japan (disabled people, foreign people, LGBTQ+ people, etc.) were considered more when decisions are made that have an impact on their lives. I have an illness that sometimes causes me to lose my ability to walk well and then I'm very aware of the lack of facilities such as escalators and elevators here. One way we can improve things is by considering what our daily life would be like if we suddenly couldn't walk well. In your daily life, how many times do you have to use the stairs? How much more time would it take you to do the things that you usually do? That sort of mindfulness can help us be more compassionate and avoid accidentally excluding others.

反対に、日本で暮らすマイノリティ（障がい者、外国人、LGBTQ+など）の生活に影響を与える決定がなされる際には、もっと配慮してほしいと思います。私は時々うまく歩けない病気を患っています。そのため、よくエスカレーターやエレベーターなどの設備が不足していると感じます。もし突然歩けなくなったら日常生活はどうなるのか考えてみるのも一つの改善策だと思います。みなさんは一日の生活の中で、何回階段を使いますか。もしあなたが歩けなくなったら普段行っていることにあとどのくらいの時間がかかるでしょうか。これらを考える心掛けをすれば、より思いやりを持ち、他の人を誤って傷つけてしまうことを避けられるでしょう。

(Murata and Yuasa)

Interviews with International Students

2022年度後期、グロウコムは、本学の交流協定校から6名の交換留学生を特別科目等履修生として受け入れました。このうち、2名の学生に異文化体験について語っていただきました。

In this fall semester of 2022, we accepted 6 exchange students from our partner universities to GLOCOM as Special Credit-Auditors. We asked two students to talk about the cultural differences that they experienced.



**Sebastian
STUPAK**

Zealand
Academy of
Technologies and
Business
(Slovakia)

I experienced some differences between Japan and Slovakia. In Slovakia, we expect the trains to be late, sometimes even three hours late, as a matter of course. And in Denmark, where I studied before, public transportation was quite expensive. In Japan, I was surprised that we can expect transportation to be on time and less expensive even though it runs very often, like every ten or five minutes.

Also, Japanese people are so helpful compared to Europe. In my country, they help you but not to the extent that Japanese people do. Japanese people go out of their way even if it is inconvenient for them. In Europe, if it is inconvenient, people do not help you unless you are friends. For example, if we are strangers like a shop clerk and a customer, they would not help us as much. But the Japanese are willing to. I love Japan's convenience in this way.

私は日本とスロバキアの違いをいくつか体験しました。スロバキアの電車はよく遅れ、3時間近く遅延することもありました。また、私がかつて勉強していたデンマークでは公共交通機関の運賃はとて高額でした。それに比べて日本では、公共交通機関は時間通りに運行し、5～10分間隔と頻繁に運行しているのにもかかわらず安い料金で利用できることに驚きました。

また、ヨーロッパと比べて日本人にはおもてなしの精神もあります。私の生まれ育った国では、人助けはしてくれますが、日本人ほどではありません。日本では、たとえ彼らにとって不都合があるとしても助けてくれますが、ヨーロッパではそのような場合では友達でもない限り手を差し伸べてくれません。たとえば、客と店員など知らない人同士の場合、あまり助けてくれません。日本ではそのような場合でも快く助けてくれます。私は日本のそのような利便性が大好きです。
(Hoshi)

I think that the big difference between Japanese and German food is the staple foods. Japanese cuisine usually uses rice for a staple food, but German cuisine tends to use potato and bread. Another dietary difference is fish. Japanese people eat raw fish, but German people don't.

Germany has some similarities with Japan. In a lot of bakeries in Germany, you cannot pay with credit cards. Credit cards are not always accepted in Germany, so you may not be able to use your credit cards.

Also, Japan has an interesting number of vending machines. Germany doesn't have as many of them as Japan. We don't so often buy just one drink. My friend climbed Mt. Fuji this year, and he showed me a picture of the top of the mountain because there were vending machines.

私は日本とドイツの食文化の違いは、主食だと思います。和食は普通、主食として米を使用しますが、ドイツ料理はじゃがいもやパンを使う傾向があります。もう一つの食文化の違いは魚です。日本人は生魚を食べますが、ドイツ人は食べません。

一方、ドイツは日本といくつかの類似点があります。ドイツの多くのパン屋では、クレジットカードでの支払いができません。ドイツではクレジットカードが常に利用できるとは限らないため、あなたのクレジットカードが使えないかもしれません。

また、日本には非常に多くの自動販売機がありますが、ドイツでは日本ほど多くありません。私たちは、飲み物を1本単位で買うことはあまりありません。私の友達は今年富士山に登り、頂上の写真を見せてくれました。なぜなら、そこには自動販売機があったからです。

(Nakai)



**Marina
MILOVANOVIC**

Neu-Ulm
University
(Germany)

Awards Ceremony



グロウコムでは、年に2回成績優秀者を表彰しています。2022年12月には3名の学生がGLOCOM Ascent Award（本学部における学修の結果、英語運用能力などが飛躍的に向上したと認められる学生を表彰）を受賞しました。

Twice a year GLOCOM recognizes students with outstanding academic achievements. In December 2022, three students received the GLOCOM Ascent Award (an award for students whose English language skills have improved drastically as a result of their studies in the faculty).

Messages From Fourth-Year Students



卒業が間近に迫った4年生から、1~3年生へ向けて「GLOCOMで学んでよかったこと」「在学生へのメッセージ」というテーマで、コメントをいただきました。

We asked some fourth-year students, who are about to graduate, to tell us about their experience of being GLOCOM students, and for messages to first, second, and third-year students.

GLOCOMは人数が少しいからこの学部全体の仲の良さが推ポイントです！
大学生のうちにやりたかったこと、ゲームや映画や旅行の思い出がいっぱい大学生生活を♡



中村 真夕さん (福本ゼミ)

どんな選択も間違っていないです！もし後悔する結果になったとしても、その決断・経験を通して得るものは必ずあります。そして、その後の行動によって成功に変えることだってできます。実際、私も過去の自分と反面教師にして、積極的に後輩達と接する機会を設けてきました。悩んだり苦しんだりする時間も、今だからこそ得られるもの。どんな瞬間も楽しみながら、やりたいこと最優先で学生生活を謳歌してくださいね♡
"8. Let's be happy, guys!"



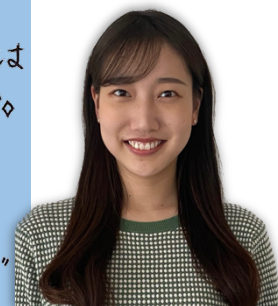
後藤 花誉さん (マギーゼミ)

国籍も問わず様々な方との交流を通じて自身の視野を更に広げることができました。
挑戦することを大切にしてください。踏み出す一歩が大きい程、得られる経験や出会いが無限に広がります。



矢尾板 滉介さん (モルデンゼミ)

GLOCOMで素晴らしい仲間と出会い熱心な先生方に教えていただいたことは私にとって一生の財産になりました。志を高くさまざまな事に挑戦してGLOCOMでの4年間を一杯楽しんでください！応援しています♡



高木 梨央さん (中郷ゼミ)

先生との距離感が近いので相談がしやすく、色々なお話をすることができたのでGLOCOMでよかったです♡
学生生活でたくさんのご経験、チャレンジして元氣長ってください。応援しています♡♡



古久根 希恵さん (五島ゼミ)

英語の基礎から始まり専門的なことまで、さらには自分の選択次第で様々な分野を学ぶことが魅力的だと思います。視野を広げ色々なものに触れ、経験し、それを活かすのが大好きな大学生生活を送りますように...!! Ayaka Nakada



中田 彩香さん (渡辺ゼミ)

(Mikami)

Contact us ✈️

Did you enjoy reading the GLOCOM Newsletter? We would like to get your feedback to make the newsletter better. Feel free to contact us with any comments and requests: rtomoike@asu.aasa.ac.jp



Don't miss out on the next issue!

Newsletter Team Members

3rd-year students: Nao Mikami

2nd-year students: Ryoga Akinaga, Akira Hoshi, Sakurako Naka, Kazuma Yuasa

1st-year students: Asami Murata, Honoka Nakai